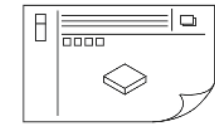


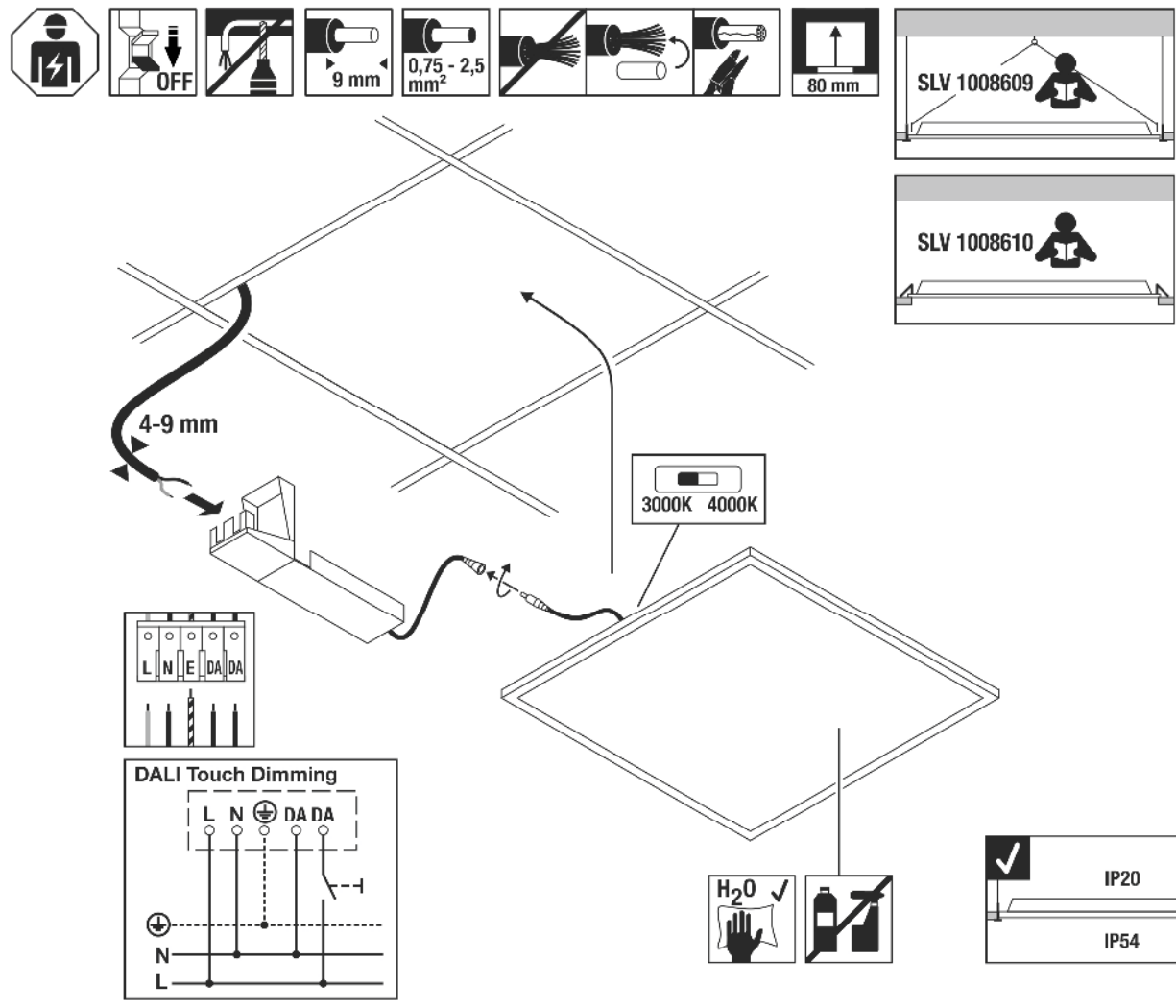
IP20/IP54    ta: -20°C ...+45°C   

1008601	220V - 240V ~50/60 Hz	34W	3000K: 4550 lm	CRI>80	59,5 59,5 x 2,8 cm	1,67 kg
1008602			4000K: 4650 lm		62 x 62 x 2,8 cm	1,97 kg



- DE** Betriebsanleitung  
Deckeneinbauleuchte
- EN** Operation Manual  
Recess-Mounted Ceiling Light
- FR** Mode d'emploi  
Encastré de plafond
- ES** Manual de instrucciones  
Luminaria empotrable de techo
- IT** Istruzioni per l'uso  
Lampada da incasso
- NL** Gebruiksaanwijzing  
Plafondbouwarmatuur
- DA** Driftvejledning  
Indbygningsspot til loft
- PL** Instrukcja obsługi  
Lampa sufitowa do wbudowania
- RU** Инструкция по эксплуатации  
Встраиваемый потолочный светильник
- SV** Bruksanvisning  
Infälld takarmatur
- TR** Kullanma kılavuzu  
Gömme tavan lambası
- HU** Használati utasítás  
Süllyesztett mennyezeti lámpatestek

1008601 ...02





**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

**EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

**FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales!

**ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

**IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

**NL** - De installatie vereist vakkennis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

**DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!!

**PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

**RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!!

**SV** - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

**TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

**HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!



**DE** - Die Lichtquelle ist nicht austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar.

**EN** - The light source is not replaceable. The control gear is only exchangeable by a professional.

**FR** - La source lumineuse n'est pas remplaçable. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste.

**ES** - La fuente de luz no se puede reemplazar. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista.

**IT** - La sorgente luminosa non può essere sostituita. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato.

**NL** - De lichtbron kan niet worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen.

**DA** - Lyskilden kan ikke udskiftes. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand.

**PL** - Źródło światła nie jest wymiennalne. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę.

**RU** - Источник света не может заменяться. Устройство управления разрешается заменять только специалистам.

**SV** - Ljuskällan är inte utbytbar. Drivdonet får endast bytas ut av fackpersonal.

**TR** - Işık kaynağı değiştirilemez. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir.

**HU** - A fényforrás nem cserélhető. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışiklik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

UK SLV UK  
CA Unit E Chiltern Park  
Boscombe Road, Bedfordshire  
LU5 4LT





**Manual de instrucciones**  
**Luminaria empotrable de techo**  
**1008601 ...02**

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

**⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**  
**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

¡Cualquier trabajo en la conexión eléctrica deberá ser llevado a cabo exclusivamente por personal técnico eléctrico!  
 Ni modificar ni transformar el producto.  
 No fijar nada al producto.  
 No cubrir el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.  
 Cerciorarse de que los niños no se hagan daño con el producto.  
 No mire directamente al foco luminoso.  
 Otras instrucciones de seguridad =

**Utilización acorde a lo previsto**

Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

Poner en funcionamiento solo sobre superficie plana y fijamente montado.  
 Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.  
 Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.  
 IP20: Protección contra cuerpos extraños sólidos > Ø 12,5mm - Sin protección contra del agua.  
 IP54: Protección contra los depósitos de polvo molestos - Protección contra salpicaduras de agua procedentes de todas las direcciones.  
 Temperatura ambiente admisible(ta): -20°C ... +45°C

**Fuente luminosa**

El foco luminoso de esta lámpara no es reemplazable. Si tiene que sustituir el foco (p.ej. terminada su vida útil) debe reemplazar la lámpara completa.

Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.  
 Ajustes de control de referencia: 4000K

**Cuidados / Almacenamiento**

**⚠** Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.  
 Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).  
 Almacenar exclusivamente en lugares secos y limpios.

**Montaje**

**⚠** ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.  
 Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.  
 1008601: Apto exclusivamente para empotrar en techos reticulados de 60 x 60 cm.  
 1008602: Apto exclusivamente para empotrar en techos reticulados de 62 x 62 cm.  
 Respetar una distancia suficiente respecto de materiales inflamables.  
 Garantizar suficiente ventilación.



No cubrir, especialmente con material aislante.  
 Montar tal y como indica la ilustración.  
 Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

**Conexión eléctrica**

¡Dotar los hilos flexibles con puntas terminales adecuadas!  
 Conductor → borne L externo  
 Conductor → borne N neutro  
 Cable de conexión con tierra: el hilo verde-amarillo (tierra) del cable de conexión debe unirse fijamente a la borna E del producto.  
 Cables de control → bornas DA

A los bornes DALI pueden conectarse cables de control DALI o también puede realizarse una instalación Touch Dim táctil para intensidad regulable. ¡Nunca deben instalarse ambas cosas juntas!  
 Asegurar la abrazadera de retención.  
 Téngase en cuenta que la abrazadera de retención debe abarcar con seguridad toda la cable de conexión.

**Funcionamiento DALI Touch**

Crear la instalación según el esquema de conexión DALI Touch.

**⚠** ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!



**Istruzioni per l'uso**  
**Lampada da incasso**  
**1008601 ...02**

**Leggere e conservare attentamente le istruzioni!**

**⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!  
 Qualunque lavoro sul collegamento elettrico va eseguito solo da elettricisti!

Non alterare né modificare il prodotto.  
 Non fissare nulla al prodotto.  
 Non coprire il prodotto.  
 In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.  
 Sincerarsi che i bambini non danneggino il prodotto.  
 Non guardare direttamente la sorgente luminosa.  
 Altre avvertenze di sicurezza =

**Utilizzo conforme**

Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.  
 Azionare solo se montato saldamente su fondo in piano.  
 Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.  
 Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.  
 Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.  
 IP20: Protezione contro corpi solidi estranei > Ø 12,5mm - Nessuna protezione contro d'acqua.  
 IP54: Protezione contro sedimentazioni di polvere che creano disturbi - Protezione contro spruzzi d'acqua da tutte le direzioni.  
 Temperatura ambiente ammessa (ta): -20°C ... +45°C

**Sorgente luminosa**

Non è possibile sostituire la sorgente luminosa di questa lampada.  
 Qualora si debba sostituire la sorgente luminosa (ad es. al termine della sua durata di funzionamento), è necessario sostituire l'intera lampada.  
 Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.  
 Ampostazioni di controllo di riferimento: 4000K

**Cura / Conservazione**

**⚠** Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.  
 Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.  
 Conservare solo asciutto e pulito.

**Montaggio**

**⚠** Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.  
 Usare solo gli accessori descritti.  
 Usare solo materiale adatto per il montaggio.  
 1008601: Solo per l'incasso in controsoffitti 60 x 60 cm.  
 1008602: Solo per l'incasso in controsoffitti 62 x 62 cm.  
 Mantenere una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.  
 Garantire una sufficiente aerazione.



: Non coprire, in particolare non con materiale isolante.  
 Montare come illustrato in figura.  
 Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

**Collegamento elettrico**

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!  
 Cavo esterno → Morsetto L  
 Cavo neutro → Morsetto N  
 Cavo di collegamento con conduttore di terra: il conduttore verde-giallo (di terra) del cavo di collegamento deve essere saldamente collegato con il morsetto E del prodotto.  
 Cavi di comando Dali → Morsetti DA  
 Ai morsetti Dali è possibile collegare cavi di comando Dali oppure un'installazione Touch Dim. Non le due cose contemporaneamente!  
 Fissare il serracavo.  
 Assicurarsi che il cavo di collegamento sia saldamente fissato nel serracavo.

**Funzionamento DALI Touch**

Creare l'installazione secondo lo schema di collegamento di DALI Touch.

**⚠** Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!



**Gebruiksaanwijzing**  
**Plafondinbouwarmatuur**  
**1008601 ...02**

**Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!**

**⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**

**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**

Elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door een electricien worden uitgevoerd!  
 Product niet wijzigen of aanpassen.  
 Niets aan het product bevestigen.  
 Product niet afdekken.  
 Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of electricien.  
 Zorg ervoor dat kinderen geen schade kunnen oplopen door contact met het product.  
 Niet in de lichtbron kijken.  
 Overige veiligheidsinstructies =

**Beoogd gebruik**

Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aarddraad.  
 Alleen stevig gemonteerd op een vlakke ondergrond gebruiken.  
 Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.  
 Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.  
 Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.  
 IP20: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen > Ø 12,5mm - Geen bescherming tegen water.  
 IP54: Bescherming tegen storende stofophoping - Bescherming tegen sproeiwater uit alle richtingen.  
 Toegestane omgevingstemperatuur (ta): -20°C ... +45°C

**Lichtbron**

De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen. Indien de lichtbron moet worden vervangen (bijv. aan het einde van de levensduur), dient de complete lamp te worden vervangen.  
 Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.  
 Referentie-instellingen: 4000K

**Verzorging / Opslag**

**⚠** Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.  
 Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.  
 Alleen droog en schoon bewaren.

**Montage**

**⚠** Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!  
 Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.  
 Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.  
 1008601: Uitsluitend voor inbouw in roosterplafonds 60 x 60 cm.  
 1008602: Uitsluitend voor inbouw in roosterplafonds 62 x 62 cm.  
 Voldoende afstand tot brandbare materialen houden.  
 Voor voldoende ventilatie zorgen.



: Niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal.  
 Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.  
 Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

**Elektrische Aansluiting**

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!  
 Fasedraad → klem L  
 Nuldraad → klem N

Aansluitkabel met aarddraad: De groengele draad (aarddraad) van de aansluitkabel moet stevig op klem E van het product aangesloten worden.  
 Dali stuurkabels → klemmen DA  
 Aan de Dali-klemmen kunnen Dali-besturingskabels worden aangesloten, maar ook kan een Touch Dim Installation worden gerealiseerd. Niet beide tegelijkertijd installeren!  
 Trekontlasting stevig vastmaken.  
 Controleren of de aansluitkabel stevig vastzit in de trekontlasting.

**DALI Touch-bediening**

Maak de installatie volgens het DALI Touch aansluitschema.

**⚠** Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!



